

shaping your dreams



OSG GROUP COMPANY

TOOLBITS AND MISCELLANEOUS

OUTILS RAPPORTÉS ET AUTRES | WERKZEUGEINSÄTZE UND VERSCHIEDENES | VÁSTAGOS DE HERRAMIENTA Y DESBASTE Y HERRAMIENTAS VARIAS | ЗАГОТОВКИ И ПРОЧЕЕ



OSG GROUP COMPANY

Codes
Códigos
Коды

601, 602

Properties
Propriétés
Eigenschaften
Propiedades
Свойства

mm inch	BASED ON ISO 5421	HSS
W h 13		



Square Toolbits

Blanks for the manufacture of tools for high tensile and heat resistant steels where high temperatures and abrasion may be expected during machining, 10° bevel at both ends.



Outils Rapportés Carrés

Ebauches pour la fabrication d'outils pour des aciers à résistance élevée et réfractaires où des températures élevées et une forte abrasion sont attendues durant l'usinage, biseau 10° aux deux extrémités.



Vierkant-Werkzeugeinsätze

Rohlinge für die Herstellung von Werkzeugen für hochzugfeste und hitzebeständige Stähle für die Bearbeitung bei erwartungsgemäß hohen Temperaturen und hohem Abrieb, Fase von 10° an beiden Enden.



Vástagos de herramientas cuadradas

Piezas virgenes para fabricar herramientas para aceros altamente maleables y resistentes al calor en los que pueden esperarse altas temperaturas y abrasión durante el mecanizado, con bisel de 10° en ambos extremos.



Заготовки квадратного сечения

Заготовки для изготовления инструментов для обработки труднообрабатываемых и жаропрочных сталей с высокими температурами и абразивным износом во время обработки. Имеют скос 10° на обоих концах.



W	L	Code Código Код
4	63	6010025
5	63	6010034
6	63	6010050
8	63	6010090
10	63	6010125
6	80	6010060
8	80	6010100
10	80	6010130
12	80	6010160
6	100	6010070
8	100	6010110
10	100	6010140
12	100	6010170

W	L	Code Código Код
16	100	6010200
8	160	6010120
10	160	6010150
12	160	6010191
16	160	6010220
20	160	6010256
6	200	6010085
8	200	6010122
10	200	6010152
12	200	6010192
16	200	6010222
20	200	6010267
25	200	6010290

W	L	Code Código Код
3/16	2.1/2"	6020010
1/4	2.1/2"	6020020
1/4	3"	6020025
1/4	4"	6020030
5/16	2.1/2"	6020050
5/16	3"	6020052
5/16	4"	6020060
3/8	3"	6020080
3/8	4"	6020090
3/8	6"	6020095

W	L	Code Código Код
7/16	3.1/2"	6020110
1/2	4"	6020120
1/2	6"	6020130
1/2	8"	6020140
5/8	4.1/2"	6020155
5/8	6"	6020160
5/8	8"	6020170
3/4	5"	6020180
3/4	6"	6020190



Toolbits and
Miscellaneous

Outils rapportés
et autres

Werkzeugeinsätze
und Verschiedenes

Vástagos de
herramienta y desbaste
y herramientas varias

Заготовки и прочее



shaping your dreams

274

E1 SOMTA CATALOGUE

WORLD CLASS CUTTING TOOLS



Square Toolbits

Blanks for the manufacture of tools for high tensile and heat resistant steels where high temperatures and abrasion may be expected during machining, 10° bevel at both ends.

EN



Outils Rapportés Carrés

Ebauches pour la fabrication d'outils pour des aciers à résistance élevée et réfractaires où des températures élevées et une forte abrasion sont attendues durant l'usinage, biseau 10° aux deux extrémités.

FR



Vierkant-Werkzeugeinsatz

Rohlinge für die Herstellung von Werkzeugen für hochzugfeste und hitzebeständige Stähle für die Bearbeitung bei erwartungsgemäß hohen Temperaturen und hohem Abrieb, Fase von 10° an beiden Enden.

DE



Vástagos de herramientas cuadrados

Piezas vírgenes para fabricar herramientas para aceros altamente maleables y resistentes al calor en los que pueden esperarse altas temperaturas y abrasión durante el mecanizado, con bisel de 10° en ambos extremos.

ES



Заготовки квадратного сечения

Заготовки для изготовления инструментов для обработки труднообрабатываемых и жаропрочных сталей с высокими температурами и абразивным износом во время обработки. Имеют скос 10° на обоих концах.

RU



OSG GROUP COMPANY

Codes
Códigos
Коды

621, 622

Properties
Propriétés
Eigenschaften
Propiedades
Свойства

mm inch	BASED ON ISO 5421	HSS Co8
W h 13		

W	L	Code Código Код
5	40	6210030
6	100	6210070
6	200	6210085
8	100	6210110
8	160	6210120
8	200	6210122
10	63	6210125
10	100	6210140
10	160	6210150
10	200	6210152

W	L	Code Código Код
12	80	6210160
12	100	6210170
12	160	6210180
12	200	6210195
16	100	6210200
16	160	6210220
16	200	6210224
20	160	6210258
20	200	6210290
25	200	6210300

W	L	Code Código Код
3/16	2.1/2"	6220010
1/4	2.1/2"	6220020
1/4	3"	6220022
1/4	4"	6220030
5/16	2.1/2"	6220050
5/16	4"	6220060
5/16	8"	6220070
3/8	3"	6220080
3/8	4"	6220085
3/8	6"	6220095

W	L	Code Código Код
3/8	8"	6220100
1/2	4"	6220120
1/2	6"	6220130
1/2	8"	6220140
5/8	4"	6220150
5/8	6"	6220160
3/4	5"	6220180
3/4	6"	6220190
1"	8"	6220250



Toolbits and
Miscellaneous

Outils rapportés
et autres

Werkzeugeinsätze
und Verschiedenes

Vástagos de
herramienta y desbaste
y herramientas varias
Заготовки и прочее





OSG GROUP COMPANY

Codes
Códigos
Коды

605, 606

Properties
Propriétés
Eigenschaften
Propiedades
Свойства

mm inch	BASED ON ISO 5421	HSS
∅ h8 (d)		



Round Toolbits

Blanks for the manufacture of tools for high tensile and heat resistant steels where high temperatures and abrasion may be expected during machining.



Outils Rapportés Ronds

Ebauches pour la fabrication d'outils pour des aciers à résistance élevée et réfractaires où des températures élevées et une forte abrasion sont attendues pendant l'usinage.



Runde Werkzeugeinsätze

Rohlinge für die Herstellung von Werkzeugen für hochzugfeste und hitzebeständige Stähle für die Bearbeitung bei erwartungsgemäß hohen Temperaturen und hohem Abrieb.



Vástagos de herramientas redondos

Piezas virgenes para fabricar herramientas para aceros altamente maleables y resistentes al calor en los que pueden esperarse altas temperaturas y abrasión durante el mecanizado.



Заготовки круглого сечения

Заготовки для изготовления инструментов для обработки труднообрабатываемых и жаропрочных сталей с высокими температурами и абразивным износом во время обработки.



d	L	Code Código Код
4	100	6050032
5	100	6050037
6	100	6050070
8	100	6050110
10	100	6050140

d	L	Code Código Код
12	100	6050170
16	100	6050200
10	160	6050150
6	200	6050085
20	200	6050258

d	L	Code Código Код
1/4	4"	6060070
5/16	4"	6060110
3/8	4"	6060140

d	L	Code Código Код
1/2	4"	6060170
5/8	4"	6060200

Code
Código
Код

625

Properties
Propriétés
Eigenschaften
Propiedades
Свойства

mm	BASED ON ISO 5421	HSS Co8
∅ h8 (d)		



Round Toolbits

Blanks for the manufacture of tools for high tensile and heat resistant steels where high temperatures and abrasion may be expected during machining.



Outils Rapportés Ronds

Ebauches pour la fabrication d'outils pour des aciers à résistance élevée et réfractaires où des températures élevées et une forte abrasion sont attendues pendant l'usinage.



Runde Werkzeugeinsätze

Rohlinge für die Herstellung von Werkzeugen für hochzugfeste und hitzebeständige Stähle für die Bearbeitung bei erwartungsgemäß hohen Temperaturen und hohem Abrieb.



Vástagos de herramientas redondos

Piezas virgenes para fabricar herramientas para aceros altamente maleables y resistentes al calor en los que pueden esperarse altas temperaturas y abrasión durante el mecanizado.



Заготовки круглого сечения

Заготовки для изготовления инструментов для обработки труднообрабатываемых и жаропрочных сталей с высокими температурами и абразивным износом во время обработки.



d	L	Code Código Код
4	100	6250032
5	100	6250038
6	100	6250070
6	200	6250085
8	100	6250110
8	160	6250120
8	200	6250122
10	100	6250140

d	L	Code Código Код
10	160	6250145
10	200	6250150
12	100	6250170
12	200	6250192
16	160	6250240
20	200	6250253
25	200	6250255



Toolbits and
Miscellaneous

Outils rapportés
et autres

Werkzeugeinsätze
und Verschiedenes

Vástagos de
herramienta y desbaste
y herramientas varias
Заготовки и прочее



shaping your dreams

276

E1 SOMTA CATALOGUE

WORLD CLASS CUTTING TOOLS



Double Bevel Parting Blades

For parting off and slotting applications, with increased wear resistance.



Lames De Séparation à Double Biseau

Pour des opérations de tronçonnage et de rainurage, avec une résistance à l'usure accrue.



Stechklingen, doppelfasig geschliffen

Für Einstech- und Abstechanwendungen, mit erhöhter Verschleißfestigkeit.



Hojas separadoras de doble bisel

Para aplicaciones de separación y ranurado, con resistencia incrementada al desgaste.



Заготовки со скошенными гранями

Для отрезных и прорезных резцов, с повышенной стойкостью к износу.



OSG GROUP COMPANY

Codes
Códigos
Коды

644, 647

Properties
Propriétés
Eigenschaften
Propiedades
Свойства

mm inch	ISO 5421	HSS Co8
h 13		

b	h	L	Code Código Код
3	12	120	6440010
3	16	140	6440030
4	18	140	6440060

b	h	L	Code Código Код
3	20	140	6440070
4	20	140	6440080

b	h	L	Code Código Код
3/32	1/2	4.1/2	6470005
3/32	5/8	5"	6470008
1/8	5/8	6"	6470010
1/8	3/4	6"	6470020

b	h	L	Code Código Код
1/8	7/8	6"	6470030
1/8	7/8	7"	6470035
3/16	1"	8"	6470060



Chassis Punches

Used for punching holes in sheetmetal up to 1.6mm in thickness.



Perforateurs à trous

Utilisés pour percer des trous dans la tôlerie épaisseur jusqu'à 1,6 mm.



Blechlocher

Wird für das Stanzen von Löchern in Bleche von bis zu 1,6 mm Dicke verwendet.



Punzones para chapa

Utilizados para perforar orificios en chapas de hasta 1,6 mm de espesor.



Пробойники

Для пробивки отверстий в листовом металле толщиной до 1,6 мм.



Code
Código
Код

990

Size Taille Größe Tamaño Размер	Code Código Код
12.7	9901270
16	9901600
19	9901900
20	9902000
22.5	9902250
25	9902500
29	9902900

Size Taille Größe Tamaño Размер	Code Código Код
30	9903000
32.5	9903250
35	9903500
37.5	9903750
40	9904000
45	9904500
51	9905100



Toolbits and
Miscellaneous

Outils rapportés
et autres

Werkzeugeinsätze
und Verschiedenes

Vástagos de
herramienta y desbaste
y herramientas varias
Заготовки и прочее



OSG GROUP COMPANY

Hi-Cut

Codes
Códigos
Коды

9RC
9P6, 9P8

Properties
Propriétés
Eigenschaften
Propiedades
Свойства

mm

HSS



pgs 281



Solid Carbide Tipped Core Drill Cutters (Sluggers) with Universal Shank and Pilot Pins
Used for cutting holes in various materials with high speed.



Fraises de forage à tige rigide et pointe en carbure avec queue universelle (Batteurs) et tiges pilotes
Utilisées pour découper des trous à haute vitesse dans divers matériaux.



“Vollkernbohrer mit Hartmetallspitze Fräser mit Universalschaft (Stoßbohrer) und Anschlagstifte”
Zum Fräsen von Löchern mit hoher Drehzahl in verschiedene Materialien.



Cortadoras de broca huecas con punta de carburo sólido, con mango universal (Sluggers) y pasadores piloto
Se utilizan para perforar orificios en diferentes tipos de materiales a alta velocidad.



Кольцевые сверла с напаянными вставками из твердого сплава в наборе с центральным направляющим сверлом
Используются для высокоскоростного сверления отверстий в различных материалах.



Size Taille Größe Tamaño Размер	Cutter Length Longueur outil de coupe Fräserlänge Longitud de fresa y mango Длина фрезы	Code Código Код	Size Taille Größe Tamaño Размер	Cutter Length Longueur outil de coupe Fräserlänge Longitud de fresa y mango Длина фрезы	Code Código Код
Regular Length Longueur Standard Normale Länge Longitud regular Стандартная длина					
12	35	9RC1200	35	35	9RC3500
13	35	9RC1300	36	35	9RC3600
14	35	9RC1400	37	35	9RC3700
15	35	9RC1500	39	35	9RC3900
16	35	9RC1600	40	35	9RC4000
17	35	9RC1700	41	35	9RC4100
18	35	9RC1800	43	35	9RC4300
19	35	9RC1900	44	35	9RC4400
20	35	9RC2000	46	35	9RC4600
21	35	9RC2100	47	35	9RC4700
22	35	9RC2200	49	35	9RC4900
23	35	9RC2300	51	35	9RC5100
24	35	9RC2400	52	35	9RC5200
25	35	9RC2500	53	35	9RC5300
26	35	9RC2600	54	35	9RC5400
27	35	9RC2700	56	35	9RC5600
30	35	9RC3000	57	35	9RC5700
32	35	9RC3200	58	35	9RC5800
33	35	9RC3300	59	35	9RC5900
34	35	9RC3400	60	35	9RC6000
Long Series Séries Longs lange Serie Serie larga Длинная серия					
12	50	9RC1201	37	50	9RC3701
13	50	9RC1301	39	50	9RC3901
14	50	9RC1401	40	50	9RC4001
16	50	9RC1601	42	50	9RC4201
18	50	9RC1801	43	50	9RC4301
20	50	9RC2001	44	50	9RC4401
21	50	9RC2101	45	50	9RC4501
22	50	9RC2201	46	50	9RC4601
23	50	9RC2301	47	50	9RC4701
24	50	9RC2401	48	50	9RC4801
25	50	9RC2501	49	50	9RC4901
26	50	9RC2601	51	50	9RC5101
27	50	9RC2701	52	50	9RC5201
28	50	9RC2801	53	50	9RC5301
29	50	9RC2901	54	50	9RC5401
30	50	9RC3001	55	50	9RC5501
31	50	9RC3101	56	50	9RC5601
32	50	9RC3201	57	50	9RC5701
33	50	9RC3301	58	50	9RC5801
34	50	9RC3401	59	50	9RC5901
35	50	9RC3501	60	50	9RC6001

Pilot Pin (Dia (mm) x Length) Cônes d'introduction (Dia. (mm) x Longueur) Anschlagstift (Durchm. (mm) x Länge) Pasador Piloto (Diá. (mm) x Longitud) Оправки (Диаметр. (мм) x Длина)	Annular Cutter (Dia.) Fraise annulaire (Dia.) Kernbohrer (Durchm.) Cortadora anular (Diá.) Кольцевое сверло (Диаметр.)	Code Código Код
6,34/5,3 x 90	12-17mm	9P62090
7.98 x90	≥18mm	9P81090
6,34/5,3 x 106	12-17mm	9P62106
7.98 x 108	≥18mm	9P81108

Toolbits and
Miscellaneous

Outils rapportés
et autres

Werkzeugeinsätze
und Verschiedenes

Vástagos de
herramienta y desbaste
y herramientas varias
Заготовки и прочее



shaping your dreams

278

E1 SOMTA CATALOGUE
WORLD CLASS CUTTING TOOLS

660P
DLT
61
1443P 0.5959P

ENGINEERS Black Book

New!
Second Edition

The **LAST** Engineering Tool you'll **EVER** need

This easy-to-use pocket book contains a wealth of up-to-date, useful, practical and hard to find information.

- ✓ Engineering Drawing Standards
- ✓ Sheet Metal and Wire Gauges
- ✓ Hardening and Tempering
- ✓ Spur Gear Calculations
- ✓ Engineering Adhesives
- ✓ Engineering Plastics
- ✓ Lubricants-Coolants
- ✓ Conversion Factors
- ✓ Tapping Drill Sizes
- ✓ Equivalent Charts
- ✓ Tungsten Carbide
- ✓ Surface Coatings
- ✓ Keys & Keyways
- ✓ Grinding Wheels
- ✓ Speeds & Feeds
- ✓ Bolts & Nuts
- ✓ Tolerances
- ✓ Formulae
- ✓ G Codes
- ✓ Tapers

IT'S GOT IT ALL!



FREE

DRILL POINT SHARPENING GAUGE
supplied **FREE** with each book

160 Matt-laminated Greaseproof Pages to ensure Glare-free Reading & Long Life

Code
Código
Код

EHB0001

- EN South Africa Only
- FR Uniquement pour l'Afrique du Sud
- DE Nur südafrikanischer Markt
- ES Solo Sudáfrica
- PY Только для ЮАР



OSG GROUP COMPANY

FASTENER Black Book

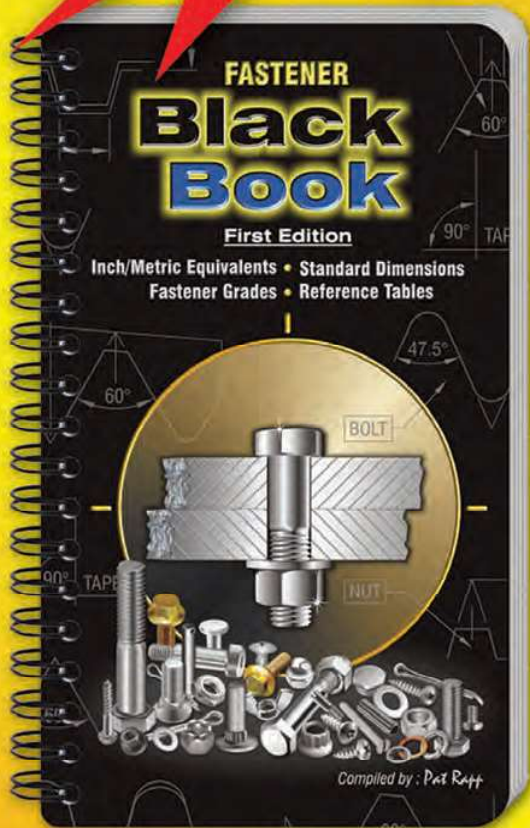
First Edition

NEW

- Inch / Metric Fasteners
- ISO & DIN Specifications
- Fastener Platings & Finishes
- Pre-Loads & Tightening Torques
- Thread Terminology & Classifications
- Standard Grades, Tolerances & Markings
- Thread Forms
- Heads
- Points
- Materials
- Coatings

BONUS

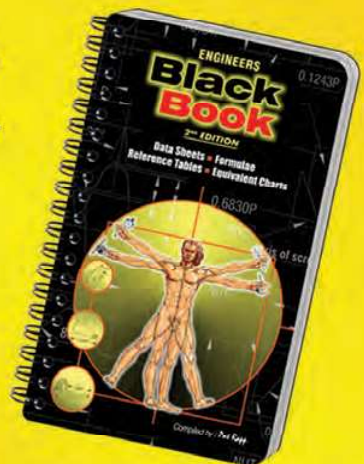
Includes a FREE 6" X 3 1/2" METAL
THREAD PITCH
IDENTIFICATION GAGE
with every book!








Code
Codigo
Код
EHB0002

from the Publishers
of the Best-Selling...

ENGINEERS
**BLACK
BOOK**



- EN South Africa Only
- FR Uniquement pour l'Afrique du Sud
- DE Nur südafrikanischer Markt
- ES Solo Sudáfrica
- PY Только для ЮАР

-  EN **Toolbits and Miscellaneous Terminology**
-  FR **Terminologie des outils et autres instruments**
-  DE **Terminologie Werkzeugeinsätze und Verschiedenes**
-  ES **Vástagos de herramientas y terminología variada**
-  RU **Описание заготовок и прочих изделий**

SOLID CARBIDE TIPPED CORE DRILL CUTTER (SLUGGER) TECHNICAL DATA
FRAISE DE FORAGE À TIGE RIGIDE ET POINTE EN CARBURE (BATTEUR) INFORMATION TECHNIQUE
TECHNISCHE DATEN VOLLKERNBOHRER MIT HARTMETALLSPITZE (STOSSBOHRER)
CORTADORA DE BROCA CUENTA CON PUNTA DE CARBURO SÓLIDO (SLUGGER) DATOS TÉCNICOS
РЕЗАННЯ ДЛЯ КОЛЬЦЕВЫХ СВЕРЛ С НАПАЯНЫМИ ВСТАВКАМИ ИЗ ТВЕРДОГО СПЛАВА

DIAMETER DIAMÈTRE DURCHMESSER DIAMETRO ДИАМЕТР mm	≤ 500N/mm ² STEEL ACIER STAHL ACERO СТАЛЬ	≤ 750N/mm ² STEEL ACIER STAHL ACERO СТАЛЬ	≤ 900N/mm ² STEEL ACIER STAHL ACERO СТАЛЬ	≤ 1200N/mm ² STEEL ACIER STAHL ACERO СТАЛЬ	≤ 1400N/mm ² STEEL ACIER STAHL ACERO СТАЛЬ	STAINLESS STEEL ACIER INOXYDABLE EDEL STAHL ACERO INOXIDABLE НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	ALUMINIUM ALUMINIO АЛЮМИНИЙ	CAST IRON FONTE GUSSEISEN HIERRO FUNDIDO ЧУГУН	CAST COPPER CUIVRE MOULÉ KUPFERGUSS COBRE DE FUNDICIÓN ЛИТЕЙНАЯ МЕДЬ
12	1061	981	928	795	663	530	2387	1591	928
13	979	905	857	734	612	489	2203	1469	857
14	909	841	795	682	568	454	2046	1364	795
15	848	785	742	636	530	424	1909	1273	742
16	795	736	696	596	497	397	1790	1193	696
17	748	692	655	561	468	374	1685	1123	655
18	707	654	618	530	442	353	1591	1061	618
19	670	619	586	502	418	335	1507	1005	586
20	636	588	557	477	397	318	1432	954	557
21	606	560	530	454	378	303	1364	909	530
22	578	535	506	434	361	289	1302	868	506
23	553	512	484	415	345	276	1245	830	484
24	530	490	464	397	331	265	1193	795	464
25	509	471	445	381	318	254	1145	763	445
26	489	452	428	367	306	244	1101	734	428
27	471	436	412	353	294	235	1061	707	412
28	454	420	397	341	284	227	1023	682	397
29	439	406	384	329	274	219	987	658	384
30	424	392	371	318	265	212	954	636	371
31	410	379	359	308	256	205	924	616	359
32	397	368	348	298	248	198	895	596	348
33	385	356	337	289	241	192	868	578	337
34	374	346	327	280	234	187	842	561	327
35	363	336	318	272	227	181	818	545	318
36	353	327	309	265	221	176	795	530	309
37	344	318	301	258	215	172	774	516	301
39	326	301	285	244	204	163	734	489	285
40	318	294	278	238	198	159	716	477	278
41	310	287	271	232	194	155	698	465	271
42	303	280	265	227	189	151	682	454	265
43	296	273	259	222	185	148	666	444	259
44	289	267	253	217	180	144	651	434	253
45	282	261	247	212	176	141	636	424	247
46	276	256	242	207	172	138	622	415	242
47	270	250	237	203	169	135	609	406	237
48	265	245	232	198	165	132	596	397	232
49	259	240	227	194	162	129	584	389	227
51	249	230	218	187	156	124	561	374	218
52	244	226	214	183	153	122	550	367	214
53	240	222	210	180	150	120	540	360	210
54	235	218	206	176	147	117	530	353	206
55	231	214	202	173	144	115	520	347	202
56	227	210	198	170	142	113	511	341	198
57	223	206	195	167	139	111	502	335	195
58	219	203	192	164	137	109	493	329	192
59	215	199	188	161	134	107	485	323	188
60	212	196	185	159	132	106	477	318	185



Download the Somta Tools app to access machining data on your mobile or desktop
 Téléchargez l'application Somta Tools pour accéder aux données des machines sur votre portable ou votre ordinateur
 Laden Sie die Somta Tools-App zum Zugriff auf die Daten der Zerspanungstechnik auf Ihr Smartphone oder Ihren Desktop herunter
 Descargue la aplicación Somta Tools para acceder a los datos de mecanización desde su ordenador o su teléfono móvil
 Установите приложение Somta Tools и получите доступ к режимам резания на мобильном телефоне или компьютере





General Information

Information Générale

Allgemeine Informationen

Información General

Общая Информация

PERIPHERAL SPEED TO RPM CONVERSION CHART
TABLE DE CONVERSION VITESSE PÉRIPHÉRIQUE VERS TR/MIN
UMRECHNUNGSTABELLE UMFANGSGESCHWINDIGKEIT IN U/MIN
VELOCIDAD PERIFÉRICA EN GRÁFICO DE CONVERSIÓN A RPM
ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ОБОРОТОВ ШПИНДЕЛЯ И СКОРОСТИ РЕЗАНИЯ

Metres per min. Mètres par min. Meter pro minute Metros por minuto Метров в минуту	5	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Dia. mm Dia. mm Durchm. mm Dia. mm Диаметр, мм	Revolutions per minute Tours/minute Umdrehungen pro Minute Revoluciones por minuto Оборотов в минуту										
1	1591	3182	6364	9546	12728	15910	19092	22274	25456	28638	31820
2	795	1590	3182	4770	6360	7950	9540	11130	12720	14310	15900
3	530	1060	2120	3180	4240	5300	6360	7420	8480	9540	10600
4	398	795	1590	2385	3180	3975	4770	5565	6360	7155	7950
5	318	636	1272	1908	2544	3180	3816	4452	5088	5724	6360
6	265	530	1060	1590	2120	2650	3180	3710	4240	4770	5300
7	227	455	910	1365	1820	2275	2730	3185	3640	4095	4550
8	199	398	796	1194	1592	1990	2388	2786	3184	3582	3980
9	177	353	706	1059	1412	1765	2118	2471	2824	3177	3530
10	159	318	636	954	1272	1590	1908	2226	2544	2862	3180
11	145	289	578	867	1156	1445	1734	2023	2312	2601	2890
12	133	265	530	795	1060	1325	1590	1855	2120	2385	2650
13	122	245	490	735	980	1225	1470	1715	1960	2205	2450
14	114	227	454	681	908	1135	1362	1589	1816	2043	2270
15	106	212	424	636	848	1060	1272	1484	1696	1908	2120
16	100	199	398	597	796	995	1194	1393	1592	1791	1990
18	89	177	354	531	708	885	1062	1239	1416	1593	1770
20	80	159	318	477	636	795	954	1113	1272	1431	1590
22	73	145	290	435	580	725	870	1015	1160	1305	1450
24	67	133	266	399	532	665	798	931	1064	1197	1330
26	61	122	244	366	488	610	732	854	976	1098	1220
28	57	113	228	342	456	570	684	798	912	1026	1140
30	53	106	212	318	424	530	636	742	848	954	1060
35	45	91	182	273	364	455	546	637	728	819	910
40	40	80	160	240	320	400	480	560	640	720	800
45	35	70	140	210	280	350	420	490	560	630	700
50	32	64	128	192	256	320	384	448	512	576	640
63	25	50	100	150	200	250	300	350	400	450	500
75	21	42	84	126	168	210	252	294	336	378	420
100	16	32	64	96	128	160	192	224	256	288	320

TOLERANCES IN μM = 1 MICRON (1/1000mm)
TOLERANCES EN μM = 1 MICRON (1/1000mm)
TOLERANZEN IN μM = 1 MIKROMETER (1/1000 mm)
TOLERANCIAS EN μM = 1 MICRA (1/1000 mm)
ДОПУСКИ, МКМ = 1 МИКРОН (1/1000 ММ)

DIAMETER OR WIDTH DIAMÈTRE OU LARGEUR DURCHMESSER ODER BREITE ДИАМЕТР О АНЧО ДИАМЕТР ИЛИ ШИРИНА	Tol.	d11	e8	h6	h7	h8	h11	h12	js10	js14	js16	k10	k11	k12	H7	H11
	≤ 3mm		-20 -80	-14 -28	0 -6	0 -10	0 -14	0 -60	0 -100	+20 -20	+125 -125	+300 -300	+40 0	+60 -0	+100 -0	+10 0
3 to 6mm		-30 -105	-20 -38	0 -8	0 -12	0 -18	0 -75	0 -120	+24 -24	+150 -150	+375 -375	+48 0	+75 -0	+120 -0	+12 0	+75 0
6 to 10mm		-40 -130	-25 -47	0 -9	0 -15	0 -22	0 -90	0 -150	+29 -29	+180 -180	+450 -450	+58 0	+90 -0	+150 -0	+15 0	+90 0
10 to 18mm		-50 -160	-32 -59	0 -11	0 -18	0 -27	0 -110	0 -180	+35 -35	+215 -215	+550 -550	+70 0	+110 -0	+180 -0	+18 0	+110 0
18 to 30mm		-65 -195	-40 -73	0 -13	0 -21	0 -33	0 -130	0 -210	+42 -42	+260 -260	+650 -650	+84 0	+130 -0	+210 -0	+21 0	+130 0
30 to 50mm		-80 -240	-50 -89	0 -16	0 -25	0 -39	0 -160	0 -250	+50 -50	+310 -310	+800 -800	+100 0	+160 -0	+250 -0	+25 0	+160 0
50 to 80mm		-100 -290	-60 -106	0 -19	0 -30	0 -46	0 -190	0 -300	+60 -60	+370 -370	+950 -950	+120 0	+190 -0	+300 -0	+30 0	+190 0
80 to 120mm		-120 -340	-72 -126	0 -22	0 -35	0 -54	0 -220	0 -350	+70 -70	+435 -435	+1100 -1100	+140 0	+220 -0	+350 -0	+35 0	+220 0



GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN
CONDICIONES Y TÉRMINOS GENERALES DE VENTAS
ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖ И ПОСТАВОК

All deliveries of goods will be made in terms of our General Terms and Conditions of Sale, which are available in detail, on request. No modifications or allowances will be accepted unless agreed to in writing by the Company.

Toutes les marchandises sont livrées conformément à nos conditions générales de vente dont le texte complet est disponible sur demande. Aucune modification ou rabais n'est accepté sans l'accord préalable écrit de notre société.

Sämtliche Warenlieferungen erfolgen gemäß unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die im Einzelnen auf Anfrage erhältlich sind. Es werden keine Änderungen oder Abzüge akzeptiert, sofern diese nicht schriftlich von dem Unternehmen vereinbart wurden.

Todos los envíos de productos se realizarán según las indicaciones de nuestras condiciones y términos generales de ventas, que se encuentran disponibles en detalle bajo solicitud. No se aceptarán modificaciones ni concesiones a menos que se acuerde por escrito con la empresa.

Все поставки товаров осуществляются в соответствии с Общими условиями продаж и поставок, которые могут быть предоставлены по запросу. Любые изменения или дополнения должны предварительно согласовываться с Компанией в письменной форме.

Delivery Terms

All deliveries inside the Republic of South Africa will be free of charge. The Company however reserves the right to charge a fee for special deliveries of small quantities. For all deliveries outside the Republic of South Africa, the cost of delivery will be for the customer's account unless otherwise agreed to in writing by the Company.

Conditions de livraison

Aucun frais n'est facturé pour toutes les livraisons effectuées au sein de la République d'Afrique du Sud. Toutefois, la société se réserve le droit de facturer une taxe pour des livraisons spéciales comportant de petites quantités. Pour toutes les livraisons réalisées en dehors de la République d'Afrique du Sud, les frais d'expédition sont à la charge du client sauf accord écrit contraire convenu avec notre société.

Lieferbedingungen

Sämtliche Lieferungen innerhalb der Republik Südafrika sind gebührenfrei. Das Unternehmen behält sich jedoch das Recht vor, eine Gebühr für Sonderlieferungen kleiner Mengen zu erheben. Die Kosten für alle Lieferungen außerhalb der Republik Südafrika werden dem Kunden berechnet, sofern nichts Anderweitiges schriftlich von dem Unternehmen vereinbart wurde.

Plazos de entrega

Todos los envíos dentro de la República de Sudáfrica serán gratuitos. La empresa, sin embargo, se reserva el derecho de cargar una tarifa para envíos especiales en el caso de pequeñas cantidades. Para todos los envíos al exterior de la República de Sudáfrica, el coste del envío estará a cargo de la cuenta del cliente a menos que se acuerde lo contrario por escrito con la empresa.

Условия поставок

Все поставки в пределах Южно-Африканской Республики осуществляются бесплатно. Любые поставки за пределы Южно-Африканской Республики оплачиваются заказчиком, если только иное не было согласовано с компанией в письменной форме. Для всех поставок за пределами Южно-Африканской Республики, стоимость доставки будет за счет заказчика, если иное не согласовано в письменной форме Компанией.

Terms of Payment

All payments will be made in accordance with our General Terms and Conditions of Sale, and other terms agreed to in writing by the Company.

Conditions de paiement

Tous les paiements sont effectués conformément à nos conditions générales de vente et aux autres conditions convenues par écrit avec notre société.

Zahlungsbedingungen

Sämtliche Zahlungen erfolgen gemäß unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen sowie anderen Bedingungen, die schriftlich von dem Unternehmen vereinbart wurden.

Condiciones de pago

Todos los pagos se realizarán según las indicaciones de nuestras condiciones y términos generales de ventas, y de cualesquiera otros términos acordados por escrito por la empresa.

Условия платежа

Все платежи осуществляются согласно Общим условиям поставок и услуг или иным условиям, письменно согласованным с Компанией.

Special Tooling

Our delivery programme is based mainly on the standard tooling in this catalogue. Special tooling can be provided on request, based on other international standards or customer's specifications and drawings. Deliveries of such tooling will be subject to a quantity variation of +/- 10% of the order quantity, with a minimum quantity variation of one piece.

Request for tooling to customer specification will only be put into production against a signed copy of the customer's drawings and specifications, or a copy of our customer approval drawing. No special tooling orders can be cancelled or returned.

Outilsage spécial

Nous livrons principalement les outils standard présentés dans notre catalogue. Nous fournissons également sur demande des outillages spéciaux basés sur d'autres normes internationales ou sur des spécifications et dessins du client. La livraison de tels outillages est soumise à une variation de +/-10% par rapport à la quantité commandée, la variation de quantité minimale étant d'une pièce.

Les demandes d'outil sur spécification du client sont déclarées bonnes pour la production uniquement sur présentation d'une grosse des spécifications et dessins du client ou d'une copie de nos dessins approuvés par le client. Les commandes d'outillages spéciaux ne peuvent pas être annulées ou renvoyées.

Sonderwerkzeuge

Unser Lieferprogramm basiert in erster Linie auf den in diesem Katalog aufgeführten Standardwerkzeugen. Sonderwerkzeuge können auf Anfrage auf der Grundlage anderer internationaler Normen bzw. von Spezifikationen und Zeichnungen des Kunden geliefert werden. Lieferungen von derartigen Werkzeugen unterliegen einer Mengenvariation von +/- 10 % der Bestellmenge bei einer Mindestmengenvariation von einem Stück.

Anfragen zu Werkzeugen nach Kundenspezifikation werden nur gegen eine unterzeichnete Kopie der Kundenzeichnungen und -spezifikationen bzw. einer vom Kunden genehmigten Kopie unserer Zeichnung zur Produktion übergeben. Stornierungen oder Rücksendungen von Bestellungen für Sonderwerkzeuge sind nicht möglich.

Herramientas especiales

Nuestro programa de envíos se basa principalmente en las herramientas estándar de nuestro catálogo. Pueden entregarse herramientas especiales bajo pedido, en base a otros estándares internacionales o a especificaciones y planos de los clientes. Los envíos de tales herramientas quedarán sujetos a una variación cuantitativa de +/-10 % de la cantidad pedida, con una variación mínima de cantidad de una pieza.

La solicitud de realización de herramientas según las especificaciones del cliente solo pasarán a producción bajo copia firmada de los planos y especificaciones de cliente o bajo copia del plano de liberación de nuestro cliente. No se cancelarán o devolverán los pedidos de herramientas especiales.



Специальный инструмент

Наша программа поставок основана на стандартных инструментах, включённых в настоящий каталог. По запросу может поставляться специальный инструмент, изготовленный в соответствии с другими международными стандартами или спецификациями и чертежами заказчика. Объем поставки такого инструмента может составлять +/- 10% от объёма заказа при минимальном изменении количества в один предмет.

Запрос на изготовление инструмента по спецификации заказчика принимается только при наличии подписанных заказчиком чертежей и спецификаций или одобренной заказчиком копии нашего чертежа. Заказ на специальный инструмент не может быть аннулирован или отозван.

Note : All terms and conditions may be changed at the discretion of the Company.

Remarque: Toutes les conditions sont susceptibles d'être modifiées discrétionnairement par notre société.

Hinweis: Sämtliche Allgemeinen Geschäftsbedingungen können nach Ermessen des Unternehmens geändert werden.

Nota: Todos los términos y condiciones pueden ser modificados a criterio de la empresa.

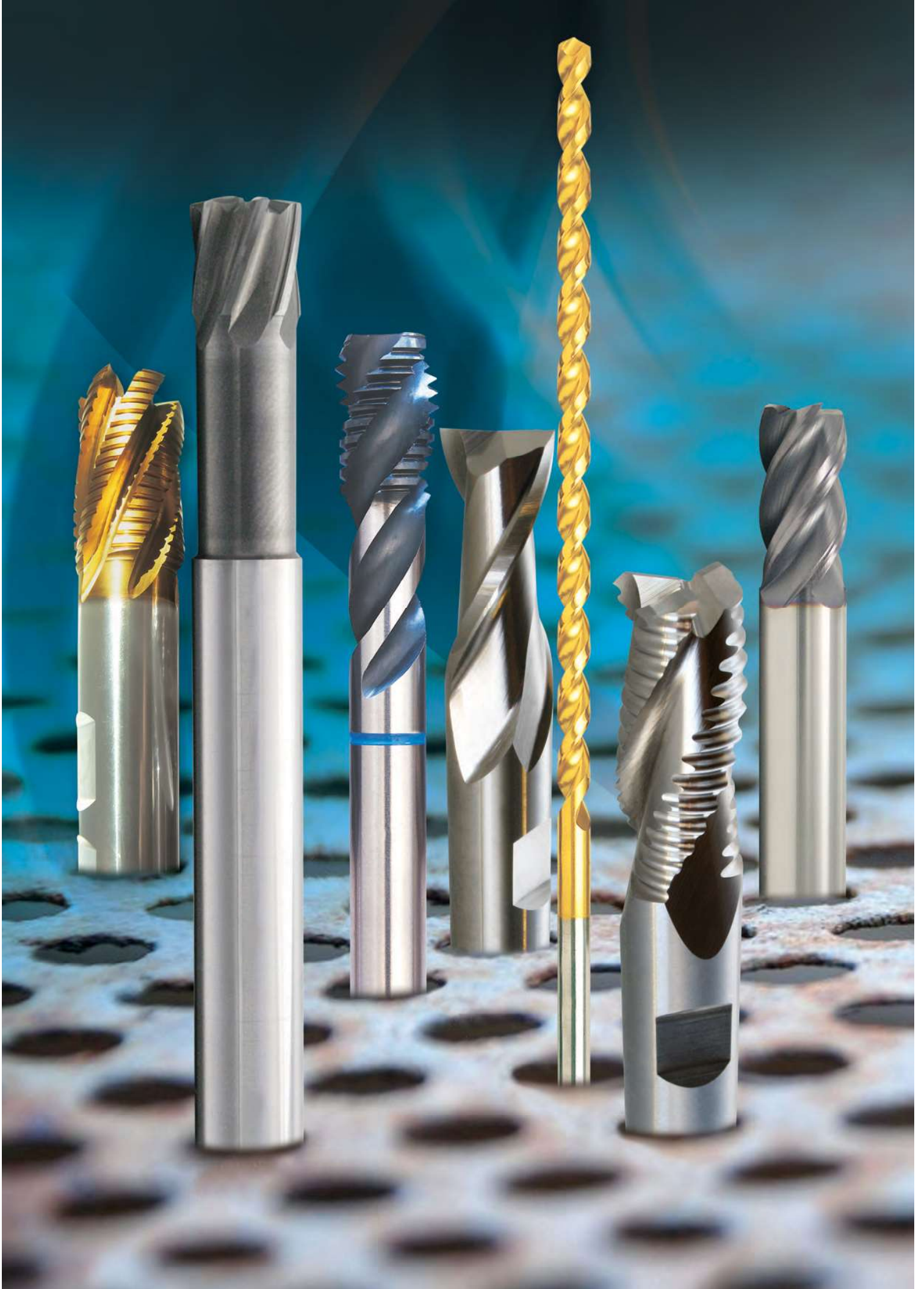
Примечание: Условия поставок и услуг могут быть изменены по усмотрению компании.



OSG GROUP COMPANY



shaping your dreams





Manufacturers & Suppliers
of Drills, Reamers, End Mills,
Bore Cutters, Taps & Dies,
Toolbits, Solid Carbide Tooling,
Carbide Insert Tooling,
Custom Tools and
Surface Coatings

Head Office and Surface Coating Division

Somta House, 290-294 Moses Mabhida (Edendale) Road,
Pietermaritzburg, 3201
Private Bag X401, Pietermaritzburg, 3200
South Africa

Tel: Factory: +27 33 355 6600
Fax: Factory: +27 33 394 0564
Tel: Sales: +27 11 390 8700 (Local)
Fax: Sales: +27 11 397 6720/1 (Local)
Email: jhbsales@somta.co.za (Local)
Tel: Sales: +27 33 355 6600 (Exports)
Fax: Sales: +27 33 394 7509 (Exports)
Email: exports@somta.co.za (Exports)

Technical Information:

Email: tech@somta.co.za
Toll Free Number: 0800 331 399

Gauteng Sales Office

43 Bisset Road, Hughes Ext 7, Boksburg, 1459
P.O.Box 14212, Witfield, 1467
South Africa

Tel: +27 11 390 8700
Fax: +27 11 397 6720/1
Sharecall: 086 010 4367
Email: jhbsales@somta.co.za



OSG GROUP COMPANY

www.somta.co.za



oerlikon
balzers

SABS
ISO 9001